

★★★  
**TRISTAR**



**D** *Bedienungsanleitung*

**CZ** *Návod na použití*

**HR** *Korisnički priručnik*

**PL** *Instrukcja obsługi*

**RO** *Instrucțiuni de utilizare*

**SK** *Návod na použitie*

**BG** *Инструкция за употреба*



**ST-8911**




Sehr geehrter Kunde,

Wir gratulieren Ihnen und bedanken uns für den Kauf dieses hochwertigen Produkts. Bitte lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung, um das Gerät bestmöglich nutzen zu können. Diese Anleitung beinhaltet alle erforderlichen Anweisungen und Empfehlungen für Gebrauch, Reinigung und Wartung des Geräts. Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, garantieren wir ein hervorragendes Ergebnis, zeitsparend und problemlos. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Gerät viel Freude haben werden.

## WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Um Gefahren vorzubeugen, stellen Sie sicher, dass beschädigte Kabel oder Stecker von einem autorisierten Techniker (\*) ausgetauscht werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für Haushaltszwecke, und für die Anwendung, für die es hergestellt wurde, verwendet werden.
- Um Kinder vor den Gefahren eines Elektrogeräts zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass das Gerät niemals unbeaufsichtigt ist. Aus diesem Grund müssen Sie für das Gerät einen Aufbewahrungsort auswählen, den Kinder nicht erreichen können. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunter hängt.
- Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Halten Sie das Bügeleisen und das Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromversorgung verbunden ist.
- Öffnen Sie den Wasserbehälter nicht während des Betriebs.
- Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn es ausläuft.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor der Wasserbehälter mit Wasser aufgefüllt wird.

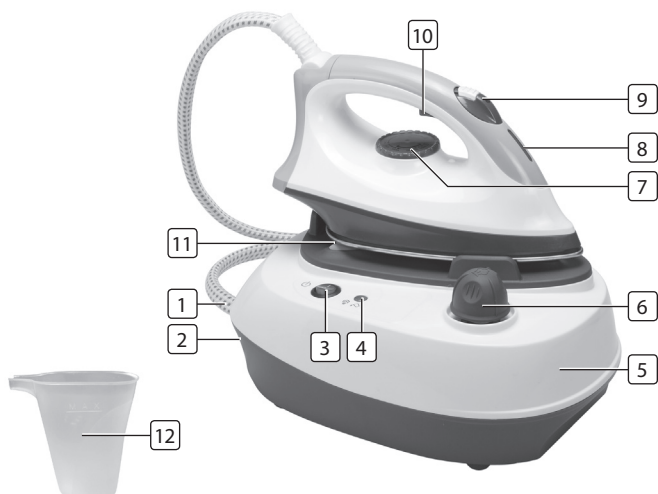


-  : Die Oberfläche kann während des Betriebs heiß werden.
- Das Bügeleisen nur mit dem mitgelieferten Ständer verwenden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf den Ständer stellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.

\* *Kompetente, qualifizierte Reparaturwerkstatt: Verkaufsabteilung des Herstellers oder des Importeurs oder jede Person, die qualifiziert, berechtigt und kompetent ist, diese Art von Reparatur durchzuführen, um alle Gefahren zu vermeiden. In jedem Falle sollten Sie das Gerät zu dieser Reparaturwerkstatt zurückbringen.*

## TEILEBESCHREIBUNG

1. Dampfleitung
2. Netzkabel mit Stecker
3. Ein-/Ausschaltknopf
4. Anzeigeleuchte Dampf bereit / leerer Wassertank
5. Basis
6. Boilerkappe
7. Thermostatdreheschalter
8. Leuchte Bügeleisen betriebswarm
9. Dampfsperre (Sperrung für permanente Dampf-Funktion)
10. Dampftaste
11. Bügelsohle
12. Messbecher



## VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Hinweis: da das Bügeleisen keinen Anti-Kalk-Filter hat, verwenden Sie nur destilliertes Wasser.
- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus dem Karton. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastikmaterial vom Gerät.
- Stromkabel einstecken. (Hinweis: Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Spannung: 220 V-240 V, 50 Hz).
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, horizontale und hitzebeständige Unterlage.
- Verwenden Sie das Bügeleisen beim ersten Einsatz auf einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass die Sohle und die Wassertanks absolut sauber sind.
- Verwenden Sie den Dampfgenerator niemals, wenn der Wassertank leer ist. Befüllen Sie ihn, bevor Sie ihn wieder verwenden.

## ANWENDUNG

### Füllen des Wassertanks

- Prüfen Sie vor dem Befüllen des Wassertanks, ob der Dampfgenerator abgekühlt ist, ob das Netzkabel [Abb. 2] gezogen ist und ob der Temperaturregler auf der Minimum-Position ist.
- Hinweis: Lösen Sie nie die Boilerkappe ab, bevor diese drei Schritte erfolgt sind.
- Überschreiten Sie beim Füllen bitte nicht die maximale Wasserkapazität (0,5 L).
- Hinweis: Verwenden Sie einen Trichter, um den Kessel zu füllen.
- Öffnen Sie die Boilerfilterkappe und füllen Sie den Boiler mit Wasser.
- Schrauben Sie die Boilerfilterkappe fest.
- Hinweis: Wenn die Wassertankanzeige leuchtet und es keinen Dampf gibt, ist der Wassertank leer.
- Lösen Sie nie die Boilerkappe, wenn das Gerät noch mit dem Netz verbunden ist.

### Wahl der Temperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Basis.
- Wählen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler und überprüfen Sie die Bügelsymbole auf Ihrer Kleidung, um die Bügeltemperatur anzupassen.

### Dampfbügeln

- Hinweis: Verwenden Sie das Bügeleisen beim ersten Einsatz auf einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass die Sohle und die Wassertanks absolut sauber sind.
- Füllen Sie den Boiler und wählen Sie die Temperatur wie zuvor beschrieben.
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste ein. Das Gerät wird aufgeheizt.
- Es wird etwa 5 Minuten dauern, um genug Dampf zu erzeugen. Die Leuchten für die Dampfbereitschaft und den leeren Wassertank werden leuchten, sobald das Bügeleisen einsatzbereit ist.
- Hinweis: Verwenden Sie nicht die Dampffunktion, bevor die Leuchte für die Dampfbereitschaft leuchtet.

### Es gibt zwei Möglichkeiten, um Dampf zu erhalten.

- Drücken Sie auf die Dampf-Taste unter dem Bügeleisengriff und halten Sie sie gedrückt. Der Dampf wird gestoppt, wenn Sie die Taste loslassen.
- Durch Drücken der Dampfsperrtaste und Schieben der Dampfsperre nach hinten gibt das Bügeleisen nun ständig Dampf ab.
- Hinweis: Wenn der Dampfgenerator zum ersten Mal verwendet wird, kann es zu Rauch und Geruch kommen. Dies ist nicht schädlich, hat keinen Einfluss auf die Leistung und hört bald auf.

### Nach dem Gebrauch

- Stellen Sie den Temperaturregler auf die kleinste Position.
- Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS-Taste aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie, bis der Dampfgenerator und die Bügelsohle völlig abgekühlt sind.
- Schrauben Sie die Boilerkappe ab, gießen Sie das restliche Wasser aus und setzen Sie die Boilerkappe wieder auf das Gerät.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Hinweis: Drehen Sie den Temperaturregler vor eventuellen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten auf die kleinste Position, ziehen Sie Ihren Dampfgenerator aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen.

### Leeren des Wassertanks

- Schrauben Sie die Wassertankfilterkappe ab.
- Leeren Sie den Boiler über einem Waschbecken.
- Schrauben Sie die Boilerkappe wieder auf das Gerät.

### Dampfgeneratorreinigung

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einer Essig-Wasser-Lösung.
- Reinigen Sie die Basis und das Bügeleisen mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es vor der Lagerung vollständig.
- Um die Bügelsohle nicht zu beschädigen, empfehlen wir Ihnen, die Bügelsohle niemals auf eine Metalloberfläche zu stellen.
- Reinigen Sie Ihren Dampfgenerator nach jeder zehnten Benutzung.

### Boilerreinigung

- Schrauben Sie die Boilerfilterkappe ab.
- Füllen Sie den Boiler mit ungefähr 250 ml klarem Wasser.
- Befestigen Sie die Boilerfilterkappe.
- Schütteln Sie die Basiseinheit eine Zeit lang, und entleeren Sie sie dann vollständig.
- Um das beste Ergebnis zu erzielen, empfehlen wir, diese Aktion zweimal zu wiederholen.



## UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses Symbol auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf diese wichtige Tatsache. Das bei diesem Gerät verwendete Material kann recycled werden. Durch das Recyclen gebrauchter Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen bezüglich einer Sammelstelle.

### Verpackung

Die Verpackung ist zu 100 % recyclebar, geben Sie die Verpackung getrennt zurück.

### Produkt

Dieses Gerät ist in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Indem die drnungsgemäße Entsorgung des Produkts sichergestellt wird, werden mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden.

### EC-Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Sicherheitszielen der Niederspannungsrichtlinie Nr. 2006/95/EU, den Sicherheitsanforderungen der EMC Richtlinie 2004/108/EU "Elektromagnetische Verträglichkeit" und den Anforderungen der Richtlinie 93/68/EEC konstruiert, hergestellt und vermarktet. Dieses Gerät wurde für den Kontakt mit Lebensmitteln und in Übereinstimmung mit der EU Richtlinie 1935/2004/EEC konstruiert.


Vážený zákazníku,

Blahopřejeme vám a děkujeme, že jste si zakoupil tento vysoce kvalitní výrobek. Přečtěte si prosím, pečlivě návod k obsluze, abyste zařízení mohl co nejlépe využít. Tento návod obsahuje veškeré pokyny a rady pro používání, čištění a údržbu tohoto zařízení. Pokud budete tyto pokyny dodržovat, budete mít záruku vynikajícího výsledku, ušetří vám to čas a vyhnete se potížím. Doufáme, že vám používání tohoto zařízení přinese mnoho potěšení.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při ignorování bezpečnostních pokynů výrobce neruší za škody.
- Pokud je přírodní šňůra poškozená, musí být vyměněna výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Nepoužívejte tento spotřebič s poškozeným přírodním kabelem, nebo zástrčkou, nebo pokud má spotřebič poruchu či byl nějakým způsobem poškozen. Aby se předešlo nebezpečí, ujistěte se, že je poškozený kabel či zástrčka vyměněna autorizovaným technikem (\*). Neopravujte tento spotřebič sami.
- Nikdy spotřebič nepřenášejte tažením za přírodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zaseknout.
- Spotřebič musí být umístěn na rovném, stabilním povrchu.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Pro ochranu dětí před nebezpečím elektrických spotřebičů prosím zajistěte, aby spotřebič nikdy neležel bez dozoru. Proto byste měli vyhradit spotřebiči místo, kde na něj děti nemohou dosáhnout. Ujistěte se, že kabel není zavěšen směrem dolů.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponořujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Nechávejte žehličku a její šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let, když je zapnutá nebo chladná.
- Nenechávejte žehličku bez dozoru, když je připojená do sítě.
- Během žehlení nádržku s vodou neotevírejte.
- Žehličku nepoužívejte, pokud spadla na zem, vykazuje viditelné známky poškození nebo z ní uniká voda.
- Zajistěte, aby byla žehlička používána a odkládána na pevném povrchu.
- Dříve než naplníte nádržku vodou, vyjměte zástrčku ze zásuvky.

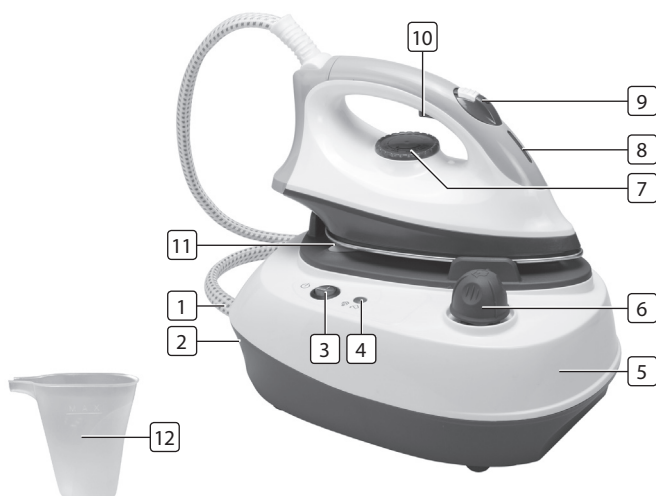


-  : povrch může být při používání spotřebiče velmi horký.
- Žehličku používejte pouze s dodaným stojanem.
- Když žehličku umístíte na stojan, zajistěte, aby povrch, na němž stojan stojí, byl stabilní.

\* *Kompetentní, kvalifikované opravářské středisko: podle údajů prodejního oddělení výrobce nebo dovozce či jakákoliv osoba, jenž je kvalifikována, schválena a kompetentní k provádění tohoto druhu oprav, aby se předešlo nebezpečí. V každém případě byste měli tento spotřebič přinést do tohoto opravářského střediska.*

## POPIS SOUČÁSTÍ

1. Kabel páry
2. Napájecí šňůra se zástrčkou
3. Tlačítko zap/vyp
4. Kontrolka připravenosti páry / prázdné nádrže na vodu
5. Základna
6. Kryt ohřívače
7. Knoflík termostatu
8. Kontrolka nahřátí žehličky
9. Zámek páry (zámek pro stálý přísun páry)
10. Tlačítko páry
11. Žehlicí plocha
12. Odměrka



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Poznámka: vzhledem k tomu, že žehlička není vybavena filtrem vodního kamene, používejte prosím pouze destilovanou vodu.
- Vyjměte spotřebič a příslušenství z krabice. Odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plasty ze spotřebiče.
- Zapojte napájecí šňůru do zásuvky. (Poznámka: Před prvním uvedením do provozu se ujistěte, že síťové napětí uvedené na zařízení odpovídá místnímu napětí. Napětí 220 V-240 V 50 Hz)
- Parní generátor umístěte na stabilní, vodorovnou a žáruvzdornou podložku.
- Poprvé použijte žehličku na kusu staré látky, abyste se ujistili, že žehlicí plocha i nádrž jsou úplně čisté.
- Je-li nádrž prázdná, parní generátor nikdy nepoužívejte. Před dalším použitím jej znovu naplňte.



## POUŽITÍ

### Plnění nádrže vodou

- Před naplněním nádrže vodou se ujistěte, že je chladný generátor páry, zda je vytažená zástrčka (obr. 2) ze zásuvky a zda je regulátor teploty v poloze minimum.
- Poznámka: nikdy neodmontujte kryt ohřívače vody předtím, než provedete tyto tři kroky.
- Během plnění, prosím, nepřekračujte maximální doporučený objem vody (0,5 l).
- Poznámka: pro plnění použijte nálevku.
- Otevřete kryt ohřívače a naplňte jej vodou.
- Zašroubujte pevně kryt nazpět.
- Poznámka: pokud svítí kontrolka nádrže na vodu a nevychází žádná pára, je nádrž prázdná.
- Nikdy neodmontujte kryt ohřívače vody, když je přístroj stále v zásuvce.

### Výběr teploty

- Umístěte žehličku na základnu.
- Pomocí regulátoru teploty zvolte požadovanou teplotu a zkontrolujte symboly uvedené na prádle, abyste upravili teplotu žehlení.

### Parní žehlení

- Poznámka: při prvním žehlení použijte žehličku na kousku staré látky, aby se ujistili, že je žehlicí plocha a nádrž na vodu čistá.
- Naplňte nádrž a vyberte vhodnou teplotu, jak je uvedeno výše.
- Vložte napájecí kabel do zásuvky.
- Pomocí tlačítka ZAP/VYP zapněte přístroj, ten se začne zahřívat.
- Bude trvat zhruba 5 minut, než přístroj začne produkovat dostatek páry. Když je žehlička připravena k použití, rozsvítí se kontrolka připravenosti páry / prázdné nádrže na vodu.
- Poznámka: nepoužívejte parní funkce předtím, než se tato kontrolka připravenosti páry rozsvítí.

### Existují dvě možnosti, jak získat páru

- Stiskněte spínač páry pod rukojetí žehličky a držte ho stisknutý. Proudění páry se zastaví, když tlačítko uvolníte.
- Stisknutím spínače páry a posunutím zámku páry směrem vzad se bude pára uvolňovat nepřetržitě.
- Poznámka: při prvním použití parního generátoru se může objevit kouř a zápach. Zápach není škodlivý. Nijak to neovlivní výkon přístroje a brzy to zmizí.

### Po použití

- Otočte regulátor teploty na polohu minimum.
- Pomocí tlačítka ZAP/VYP vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vyčkejte, až parní generátor a žehlicí plocha zcela zchladnou.
- Odmontujte kryt ohřívače, vylejte zbývající vodu a pak kryt znovu připevněte.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Poznámka: Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním otočte regulátor teploty do polohy minimum, vytáhněte generátor páry ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout.

### Vyprázdnění nádrže na vodu

- Odmontujte kryt ohřívače vody.
- Vylejte zbývající vodu do dřezu.
- Pak kryt nádrže znovu připevněte.

### Čištění parního generátoru

- Žehlicí plochu čistěte roztokem vody s octem.
- Pomocí vlhké utěrky vyčistěte základnu a žehličku a před uložením je ponechte zcela uschnout.
- Abyste nepoškodili žehlicí plochu, doporučujeme, abyste ji nikdy nepokládali na kovový povrch.
- Parní generátor čistěte po každém desátém použití.

### Čištění ohřívače na vodu

- Odmontujte kryt ohřívače vody.
- Naplňte jej přibližně 250 ml čisté vody.
- Pak kryt nádrže znovu připevněte.
- Zatřeste chvíli se základnou a pak nádrž zcela vyprázdněte.
- Abyste docílili co nejlepšího výsledku, doporučujeme Vám to provést dvakrát.



## SMĚRNICE PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento přístroj na konci své životnosti nesmí být odhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odnesen na místo, kde se recyklují elektrické přístroje a spotřební elektronika. Tento symbol na zařízení, v návodu k obsluze a na obalu vás na tuto důležitou skutečnost upozorňuje. Materiály použité na toto zařízení lze recyklovat. Recyklací použitých domácích spotřebičů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Pro informaci ohledně sběrného místa se obraťte na vaše místní úřady.

### Obal

Obal je 100% recyklovatelný, likvidujte jej odděleně.

### Výrobek

Tento přístroj je podle evropské směrnice vybaven značkou 2012/19/EU o likvidaci elektrických přístrojů a spotřební elektroniky (WEEE). Zajištěním správné likvidace produktu se předchází možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

### Prohlášení o shodě EC

Toto zařízení bylo zkonstruováno, vyrobeno a uvedeno na trh v souladu s bezpečnostními prvky směrnice o nízkém napětí "Č. 2006/95/EU, bezpečnostními požadavky směrnice EMC 2004/108/EU "Elektromagnetická kompatibilita" a požadavky směrnice 93/68/EEC.


Tento spotřebič byl zkonstruován pro kontakt s potravinami a ve shodě se směrnicí EU 1935/2004/EEC.

Poštovani,

Čestitamo i zahvaljujemo na kupnji ovog visokokvalitetnog proizvoda. Pažljivo pročitajte priručnik s uputama kako biste uređaj mogli iskoristiti na najbolji mogući način. Ovaj priručnik sadrži sve potrebne upute i savjete za upotrebu, čišćenje i održavanje uređaja. Ako poštujete ove upute sjajni rezultati su zajamčeni. Također ćete uštedjeti vrijeme i izbjeći probleme. Nadamo se da će vam upotreba ovog uređaja predstavljati zadovoljstvo.

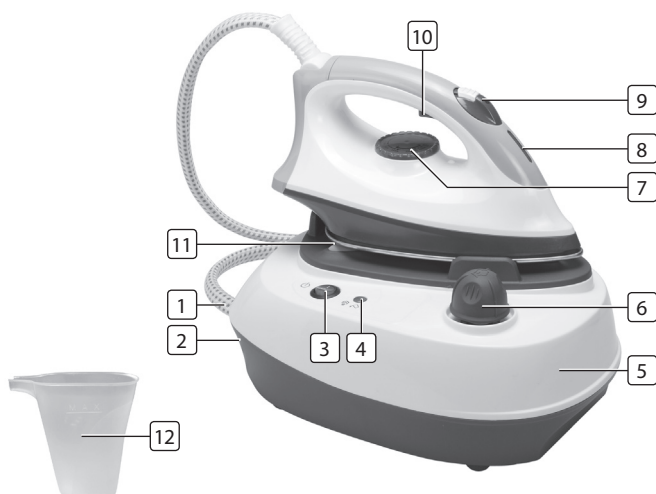
HR

## VAŽNE MJERE SIGURNOSTI

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za štetu nastalu zanemarivanjem sigurnosnih uputa.
  - Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni predstavnik ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
  - Uređaj ne koristite ako su kabel i utikač oštećeni, pokvareni ili na neki drugi način oštećeni. Oštećeni kabel ili utikač mora zamijeniti ovlašteni tehničar, kako biste izbjegli opasnost (\*). Nemojte sami popravljati uređaj.
  - Uređaj nikad ne premještajte povlačenjem za kabel i pripazite da se kabel ne zapetlja.
  - Aparat se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
  - Nikad ne koristite uređaj bez nadzora.
  - Ovaj uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu i samo u svrhu za koju je namijenjen.
  - Kako biste zaštitili djecu od opasnosti električnih uređaja, molimo pobrinite se da uređaje ne ostavljate bez nadzora. Stoga je potrebno pronaći mjesto za spremanje izvan dohvata djece. Pobrinite se da kabel ne visi prema dolje.
  - Radi zaštite od električnog udara, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
  - Glačalo i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili se hladi.
  - Ne ostavljajte glačalo bez nadzora dok je priključeno na napajanje.
  - Ne otvarajte spremnik vode tijekom upotrebe.
  - Ne koristite glačalo ako je palo, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako voda iz njega istječe.
  - Uvjerite se da će se glačalo koristiti i ostavljati na stabilnoj površini.
  - Prije punjenja spremnika vodom izvucite utikač iz utičnice.
  -  : površina može biti vruća tijekom upotrebe.
  - Glačalo koristite samo s priloženim stalkom.
  - Kada glačalo stavite na njegov stalak, uvjerite se da je površina na kojoj se stalak nalazi stabilna.
- \* Ovlašteni servisni centar: servisni odjel proizvođača ili uvoznika ili bilo koja osoba koja je kvalificirana, ovlaštena i stručna za izvođenje ove vrste popravka, kako bi se izbjegle sve opasnosti. U svakom slučaju uređaj se mora odnijeti na popravak.

## OPIS DIJELOVA

1. Parni kabel
2. Kabel napajanja s utikačem
3. Gumb za uključivanje/isključivanje
4. Signalno svjetlo Para spremna/prazan spremnik za vodu
5. Baza
6. Poklopac grijača
7. Gumb termostata
8. Svjetlo glačalo na temperaturi
9. Blokiranje pare (blokiranje za funkciju stalne pare)
10. Gumb za paru
11. Ploča za glačanje
12. Mjerna posuda



## PRIJE PRVE UPORABE

- Napomena: budući da glačalo nije opremljeno filterom protiv kamenca, koristite samo destiliranu vodu.
- Uređaj i pribor izvadite iz kutije. Uklonite naljepnice, zaštitnu foliju ili plastiku iz uređaja.
- Uključite kabel napajanja u utičnicu. (Napomena: prije priključivanja provjerite odgovara li nominalni napon uređaja naponu koji isporučuje utičnica. Nominalni je napon 220 V - 240 V 50/60 Hz)
- Postavite generator pare na stabilnu, vodoravnu površinu otpornu na toplinu.
- Pri prvoj uporabi, koristite glačalo na starom komadu odjeće kako biste provjerili jesu li ploča za glačanje i spremnik za vodu potpuno čisti.
- Nikad ne koristite generator pare kad je spremnik za vodu prazan, dopunite vodu prije ponovnog korištenja.

## UPOTREBA

### Punjenje spremnika za vodu

- Prije punjenja spremnika za vodu, provjerite je li generator pare ohlađen, ako je kabel napajanja odvojen i ako je gumb za temperaturu na minimalnoj postavci.
- Napomena: nikad nemojte odvrnuti poklopac grijača prije izvođenja ovih ovih triju koraka.
- Tijekom punjenja nemojte premašiti maksimalni kapacitet vode (0,5 L).
- Napomena: koristite lijevak za punjenje grijača.
- Otvorite poklopac filtra grijača i napunite grijač vodom.
- Čvrsto pritegnite poklopac filtra grijača.
- Napomena: ako indikator spremnika za vodu svijetli, a nema pare, spremnik za vodu je prazan.
- Nikad nemojte odvrnuti poklopac grijača kad je uređaj spojen na izvor napajanja.

### Odabir temperature

- Postavite glačalo na njegovu bazu.
- Odaberite željenu temperaturu koristeći gumb termostata, provjerite simbole za glačanje na svojoj odjeći kako biste prilagodili temperaturu glačanja.

### Glačanje s parom

- Napomena: za prvu uporabu, koristite glačalo na starom komadu tkanine kako biste provjerili jesu li ploča za glačanje i spremnik za vodu potpuno čisti.
- Napunite grijač i odaberite temperaturu kao što je opisano.
- Ukopčajte kabel napajanja u zidnu utičnicu.
- Uključite uređaj pomoću gumba ON/OFF (uključeno/isključeno), uređaj će se zagrijati.
- Potrebno je približno 5 min za proizvodnju dovoljno pare, indikator spremnosti pare/prazan spremnik za vodu zasvijetlit će kad je glačalo spremno za uporabu.
- Napomena: Nemojte koristiti funkciju pare prije nego zasvijetli indikator spremnosti pare.
- Postoje dva načina za dobivanje pare,
- Pritisnite i držite gumb za prebacivanje pare ispod drške glačala. Para će prestati kad otpustite gumb.
- Pritiskanjem gumba za blokiranje pare i povlačenjem blokade pare unatrag, glačalo će konstantno ispuštati paru.
- Napomena: Kod prve uporabe generatora pare može se pojaviti malo dima i mirisa, ovo nije štetno. Ovo ne utječe na performanse i brzo će nestati.

### Nakon uporabe

- Postavite gumb za temperaturu na minimalni položaj.
- Isključite uređaj pomoću gumba ON/OFF (uključeno/isključeno).
- Odvojite kabel napajanja.
- Pričekajte da se generator pare i ploča za glačanje ne ohlade u potpunosti.
- Odvojite poklopac grijača i izlijte preostalu vodu i zatim vratite poklopac grijača na uređaj.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Napomena: Prije izvršavanja održavanja ili čišćenja, molimo okrenite gumb za temperaturu na minimalni položaj, iskopčajte generator pare iz strujne utičnice i ostavite da se potpuno ohladi.

### Ispraznite spremnik za vodu

- Odvrnite poklopac filtra spremnika za vodu.
- Ispraznite grijač u odvod.
- Vratite poklopac grijača natrag na uređaj.

### Čišćenje generatora pare

- Ploču za glačanje očistite otopinom vode i octa.
- Očistite bazu i glačalo vlažnom krpom i osušite u potpunosti prije spremanja.
- Kako ne biste oštetili ploču za glačanje, savjetujemo da je nikad ne postavljate na metalnu površinu.
- Generator pare čistite nakon svakih 10 korištenja.

### Čišćenje grijača

- Odvrnite poklopac filtra grijača.
- Napunite ga s približno 250 mL čiste vode.
- Pričvrstite poklopac filtra grijača.
- Protresite bazu uređaja na nekoliko trenutaka i i zatim potpuno ispraznite.
- Da biste dobili najbolji rezultat, preporučamo da ovu radnju ponovite dva puta.



## SMJERNICE O ZAŠTITI OKOLIŠA

Nemojte odlagati ovaj proizvod s uobičajenim kućnim otpadom. Predajte ga na prikupljalištu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Ovaj znak na aparatu, upute za rukovanje i ambalaža upozoravaju vas na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj aparat izrađen mogu se reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih aparata učinit ćete značajan doprinos zaštiti okoliša. Od lokalnih vlasti zatražite informacije o točkama za prikupljanje otpada radi recikliranja.

### Ambalaža

Ambalaža se 100% može reciklirati, ambalažu vraćajte odvojeno.

### Proizvod

Ovaj uređaj treba odložiti u skladu s EU smjernicom 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Otpadna električna i elektronička oprema). Sigurnom obradom ovog proizvoda po isteku vijeka trajanja spriječit ćete moguće negativne posljedice po okoliš i ljudsko zdravlje.

### EC Izjava o sukladnosti

Ovaj je uređaj projektiran, proizveden i plasiran na tržište u skladu sa sigurnosnim ciljevima smjernice o niskim naponima br. 2006/95/EC, zaštitnim zahtjevima EMC smjernice 2004/108/EC "Elektromagnetska kompatibilnost" te zahtjevima smjernice 93/68/EEC. Ovaj je uređaj predviđen za kontakt s hranom i projektiran je u skladu s EC smjernicom 1935/2004/EEC.

Drogi kliencie,


*Składamy gratulacje i dziękujemy za zakup tego wysokiej jakości produktu. Prosimy przeczytać instrukcje użytkowania dokładnie, tak aby jak najlepiej użytkować urządzenie. Podręcznik zawiera wszystkie konieczne instrukcje oraz porady dotyczące użytkowania, czyszczenia oraz konserwacji urządzenia. Postępowanie zgodne z instrukcjami gwarantuje doskonałe wyniki, oszczędność czasu oraz uniknięcie wszelkich problemów w przyszłości. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia przyniesie Państwu wiele przyjemności.*

PL

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niestosowania się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.
- Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone albo gdy urządzenie działa wadliwie lub zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel lub wtyczkę powinien wymienić upoważniony technik(\*). Urządzenia tego nie należy naprawiać samodzielnie.
- Urządzenia nie należy nigdy przenosić, ciągnąc za kabel, a także należy uważać, aby kabel się nie zaplątał.
- Urządzenie należy umieszczać na stabilnej i poziomej powierzchni.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie to może być używane wyłącznie do celów domowych i tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Aby chronić dzieci przed zagrożeniami wynikającymi z użytkowania urządzeń elektrycznych, nie należy nigdy pozostawiać tego rodzaju urządzeń bez nadzoru. Dlatego też należy wybrać takie miejsce przechowywania tego urządzenia, z którego dzieci nie będą mogły go wyjąć. Należy uważać, aby kabel nie zwisał.
- Aby chronić siebie przed porażeniem prądem, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Trzymać żelazko oraz jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia, kiedy jest zasilane lub kiedy stygnie.
- Nie pozostawiać podłączonego do zasilania żelazka bez nadzoru.
- Nie otwierać zbiornika na wodę podczas użytkowania
- Nie używać żelazka po jego upadku, jeśli istnieją widoczne oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Żelazko musi być używane oraz odkładane na stabilnej powierzchni.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed napełnieniem wodą zbiornika na wodę.

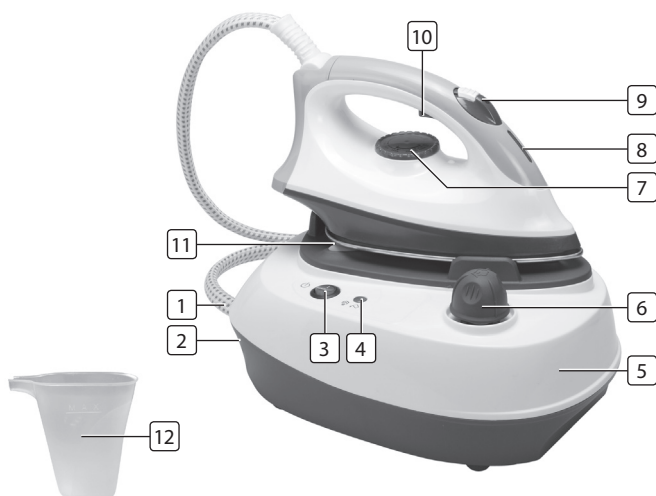


-  : Powierzchnia może nagrzać się do gorąca podczas użytkowania.
- Żelazka należy używać wyłącznie wraz z dołączoną podstawką.
- Odkładając żelazko na podstawkę, należy się upewnić, że znajduje się ona na stabilnym podłożu.

\* Kompetentny i wykwalifikowany serwis: dział posprzedażny producenta, importer lub inna osoba, która jest wykwalifikowana, zatwierdzona i kompetentna do wykonywania tego rodzaju napraw; korzystanie z usług tych osób ma na celu uniknięcie wszelkich zagrożeń. W każdym wymagającym tego przypadku urządzenie należy przekazać jednemu z wymienionych powyżej elektryków.

## OPIS CZĘŚCI

1. Kabel parowy
2. Kabel zasilający z wtyczką
3. Włącznik/wyłącznik
4. Wskaźnik świetlny gotowości pary/pustego zbiornika na wodę
5. Podstawa
6. Zatyczka bojlera
7. Pokrętło termostatu
8. Wskaźnik świetlny nagrzewania żelazka
9. Blokada w celu stałego działania funkcji pary
10. Przycisk pary
11. Stopa żelazka
12. Miarka



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Uwaga: żelazko nie jest wyposażone w filtr zapobiegający osadzaniu się kamienia, więc należy stosować tylko wodę destylowaną.
- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudełka. Z urządzenia należy usunąć naklejki, folię ochronną lub elementy plastikowe.
- Kabel zasilający należy podłączyć do gniazda elektrycznego. (Uwaga: Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu w sieci lokalnej. Napięcie 220–240 V 50 Hz).
- Postaw generator pary na stabilnej, poziomej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Za pierwszym razem przeprasuj żelazkiem kawałek starego materiału w celu upewnienia się, że stopa żelazka i zbiornik na wodę są całkowicie czyste.
- Nie używaj nigdy generatora pary, gdy zbiornik na wodę jest pusty; napełnij go przed ponownym użyciem.



## UŻYTKOWANIE

### Napełnianie zbiornika na wodę

- Przed napełnieniem zbiornika na wodę sprawdź, czy generator pary jest zimny, czy kabel zasilający jest odłączony i czy pokrętko temperatury jest ustawione w pozycji minimalnej.
- Uwaga: przed wykonaniem tych trzech czynności nie należy nigdy odkręcać zatyczki bojlera.
- Podczas napełniania nie przekraczaj maksymalnej pojemności wody (0,5 l).
- Uwaga: do napełnienia bojlera należy użyć lejka.
- Otwórz zatyczkę filtra bojlera i napełnij bojler wodą.
- Dokręć mocno zatyczkę filtra bojlera.
- Uwaga: jeśli zaświeci się wskaźnik zbiornika na wodę i jeśli nie wydobywa się para, oznacza to, że zbiornik na wodę jest pusty.
- Nie odkręcaj nigdy zatyczki bojlera, gdy urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.

### Ustawianie temperatury

- Postaw żelazko na podstawie.
- Ustaw żądaną temperaturę za pomocą pokrętła termostatu; sprawdzaj symbole dotyczące prasowania na metkach ubrań w celu dostosowania temperatury prasowania.

### Prasowanie z parą

- Uwaga: za pierwszym razem należy przeprasować żelazkiem kawałek starego materiału w celu upewnienia się, że stopa żelazka i zbiornik na wodę są całkowicie czyste.
- Napełnij bojler i ustaw temperaturę zgodnie z powyższym opisem.
- Podłącz kabel zasilający do gniazda elektrycznego.
- Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika; rozpocznie się nagrzewanie urządzenia.
- Wytworzenie wystarczającej ilości pary zajmuje około 5 minut; gdy żelazko będzie gotowe do użytku, zaświeci się wskaźnik gotowości pary i pustego zbiornika na wodę.
- Uwaga: nie należy używać funkcji pary, dopóki nie zaświeci się wskaźnik gotowości pary.

### Dostępne są dwa sposoby wyrzutu pary:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk pary pod uchwytem żelazka. Wyrzut pary zostanie wstrzymany po zwolnieniu przycisku.
- Po naciśnięciu przycisku blokady pary i przesunięciu go do tyłu para będzie się wydobywać z żelazka cały czas.
- Uwaga: Podczas używania generatora pary po raz pierwszy może się z niego wydobywać nieznaczny dym i specyficzny zapach; nie jest to szkodliwe. Nie wpływa to na wydajność i powinno szybko minąć.

### Po zakończeniu używania

- Ustaw pokrętko temperatury w pozycji minimalnej.
- Wyłącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
- Odłącz kabel zasilający.
- Poczekaj, aż generator pary i stopa żelazka całkowicie ostygną.
- Odkręć zatyczkę bojlera i wylej pozostałą wodę, a następnie ponownie przykręć zatyczkę bojlera do urządzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga: przed rozpoczęciem czynności związanych z konserwacją lub czyszczeniem należy ustawić pokrętkę temperatury w pozycji minimalnej, odłączyć generator pary od gniazda elektrycznego i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

### Opróżnianie zbiornika na wodę

- Odkręć zatyczkę filtra zbiornika na wodę.
- Opróżnij bojler nad zlewem.
- Ponownie przykręć zatyczkę bojlera do urządzenia.

### Czyszczenie generatora pary

- Wyczyść stopę żelazka roztworem octu z wodą.
- Wyczyść podstawę i żelazko wilgotną szmatką i wysusz dokładnie przed schowaniem.
- Aby nie uszkodzić stopy żelazka, nie należy nigdy stawiać jej na powierzchniach metalowych.
- Generator pary należy czyścić po każdym 10. z rzędu użyciu.

### Czyszczenie bojlera

- Odkręć zatyczkę filtra bojlera.
- Napełnij go około 250 ml czystej wody.
- Przykręć zatyczkę filtra bojlera.
- Potrząsaj przez chwilę podstawą, a następnie całkowicie ją opróżnij.
- W celu uzyskania najlepszego wyniku zalecane jest dwukrotne wykonanie tej czynności.



## WYTTCZNE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu żywotności urządzenia tego nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi; urządzenie to powinno zostać zutyliczowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcji obsługi i na opakowaniu zwraca uwagę na tę ważną kwestię. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego jest znaczącym wkładem użytkownika w ochronę środowiska. W celu uzyskania informacji dotyczących punktów zbiórki należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych.

### Opakowanie

Opakowanie jest w 100% materiałem podlegającym ponownemu wykorzystaniu, należy je zwrócić po wyodrębnieniu.

### Produkt

Urządzenie to posiada znak zgodności z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewnienie właściwego przetworzenia tego produktu pomoże w uniknięciu możliwego niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzkie.

### Deklaracja zgodności EC

To urządzenie zaprojektowano, wykonano i wprowadzono na rynek zgodnie z założeniami dotyczącymi bezpieczeństwa Dyrektywy Niskonapięciowej (LVD) nr 2006/95/UE, wymaganiami zabezpieczenia Dyrektywy EMC 2004/108/UE „Kompatybilność Elektromagnetyczna” oraz wymaganiami Dyrektywy 93/68/EEC. To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą 1935/2004/EEC, może wchodzić w kontakt z żywnością.

Stimate consumator,


Felicitări și vă mulțumim pentru achiziționarea acestui produs de înaltă calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, astfel încât să beneficiați la maxim de folosirea acestui aparat. Manualul conține toate instrucțiunile și sfaturile necesare pentru folosirea, curățarea și întreținerea acestui aparat. Dacă urmați instrucțiunile, vă garantăm un rezultat excelent, economisiți timp și evitați orice problemă. Sperăm să folosiți cu plăcere acest aparat.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU PROTECȚIE

RO

- Producătorul nu este responsabil pentru eventualele pagube în cazul în care sunt ignorate măsurile de siguranță.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service al acestuia sau de persoane cu calificare similară, pentru evitarea oricărui risc.
- Nu folosiți aparatul dacă are cablul sau ștecărul avariât, dacă prezintă defecțiuni, sau dacă a suferit avarii de orice fel. Cablul de alimentare sau ștecărul defecte trebuie înlocuite de un tehnician autorizat (\*), pentru evitarea oricăror riscuri. Nu reparați singur aparatul.
- Nu deplasați aparatul prin tragerea cablului și asigurați-vă că acesta nu se încurcă.
- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără supraveghere.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopuri casnice și doar pentru scopul pentru care a fost produs.
- Pentru protejarea copiilor de pericolul aparatelor electrice, vă rugăm să vă asigurați că nu lăsați niciodată aparatele nesupravegheate. De aceea trebuie să alegeți un loc de depozitare pentru aparat la care copiii nu pot ajunge. Cablul nu trebuie să atârne.
- Pentru protecția împotriva electrocutării, nu scufundați cablul, ștecărul sau aparatul în apă sau alte lichide.
- Păstrați fierul de călcat și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani, atunci când este alimentat la curent sau când se răcește.
- Nu lăsați fierul nesupravegheat în timpul conectării la sursa de curent.
- Nu deschideți vasul de apă în timpul utilizării.
- Nu folosiți fierul dacă l-ați scăpat pe jos, dacă are defecțiuni vizibile sau dacă prezintă scurgeri.
- Asigurați-vă că fierul va fi folosit și păstrat pe o suprafață stabilă.
- Scoateți ștecărul din priză înainte ca vasul de apă să se umple cu apă.

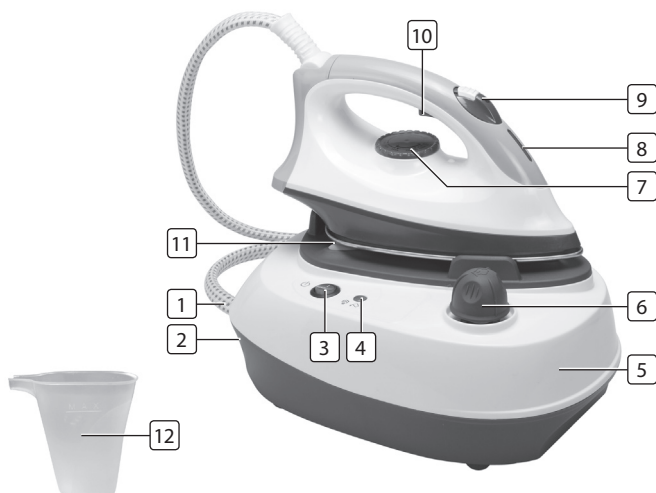


-  : suprafața se poate încinge în timpul utilizării.
- Folosiți fierul doar împreună cu suportul prevăzut.
- Când așezați fierul în suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este poziționat suportul este stabilă.

\* *Reparator autorizat: departamentul de garanție al producătorului sau importatorului sau oricare altă persoană calificată, autorizată și competentă pentru a face astfel de reparații pentru evitarea riscurilor. În orice situație, trebuie să returnați aparatul reparatorului.*

## DESCRIEREA PIESELOR

1. Cablu aburi
2. Cablu de alimentare și ștecăr
3. Buton Pornit/Oprit
4. Lumină indicatoare pentru abur gata / rezervor apă gol
5. Baza
6. Capac fierbător
7. Buton termostat
8. Lumină fier de călcat cald
9. Blocare aburi (blocare pentru funcția aburi permanenți)
10. Buton aburi
11. Placa fierului de călcat
12. Cupa de măsurare



## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Notă: deoarece fierul nu este prevăzut cu un filtru anticalcar, utilizați numai apă distilată.
- Scoateți din cutie aparatul și accesoriile. Înlăturați etichetele, folia protectoare sau plasticul de pe aparat.
- Conectați cablul de alimentare la priză. (Observație: înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare indicată pe aparat se potrivește cu tensiunea locală. Tensiune 220V-240V 50/60Hz)
- Amplasați generatorul de aburi pe o suprafață stabilă, orizontală și termorezistentă.
- Pentru prima utilizare, folosiți fierul de călcat pe o bucată veche de material pentru a vă asigura că placa fierului și rezervorul de apă sunt curate complet.
- Nu utilizați niciodată generatorul de aburi când rezervorul de apă este gol, reumpleți înainte de a-l folosi din nou.

## UTILIZAREA

### Umpleți rezervorul de apă

- Înainte de a umple rezervorul de apă, verificați dacă generatorul de aburi este răcit, dacă cablul de alimentare (fig. 2) este deconectat și dacă butonul de temperatură este la poziția minimă.
- Observație: nu deșurubați niciodată capacul fierbătorului înainte de a urma acești trei pași.
- În timpul umplerii nu depășiți capacitatea maximă de apă (0,5L).
- Observație: utilizați o pâlnie pentru umplerea fierbătorului.
- Deschideți capacul cu filtru al fierbătorului și umpleți fierbătorul cu apă.
- Înșurubați strâns capacul cu filtru al fierbătorului.
- Observații: dacă indicatorul rezervorului de apă luminează și nu ies aburi înseamnă că rezervorul este gol.
- Nu deșurubați niciodată capacul fierbătorului când aparatul este conectat la priză.

### Selecția temperatură

- Așezați fierul de călcat pe bază.
- Selecția temperatură dorită utilizând butonul termostatului, verificați simbolurile pentru călcat de pe haine pentru a adapta temperatura de călcat.

### Călcat cu aburi

- Observație: pentru prima utilizare, folosiți fierul de călcat pe o bucată veche de material pentru a vă asigura că placa fierului și rezervorul de apă sunt curate complet.
- Umpleți fierbătorul și selecția temperatură conform celor descrise mai sus.
- Conectați cablu de alimentare într-o priză de perete.
- Porniți aparatul utilizând butonul PORNIT/OPRIT, aparatul se va încălzi.
- Vor trece aproximativ 5 minute până când se va produce suficient abur, indicatoarele pentru abur și rezervor gol de apă se vor aprinde când fierul va fi gata de utilizare.
- Observație: nu utilizați funcția pentru abur înainte ca indicatorul să se aprindă.

### Există două modalități pentru a obține aburi.

- Apăsăți pe butonul comutator pentru aburi de sub mânerul fierului de călcat și țineți-l apăsat. Aburul se va opri când veți elibera butonul.
- Prin apăsarea butonului de blocare abur și glisarea acestuia în spate, fierul de călcat va genera aburi acum constant.
- Observație: la prima utilizare a generatorului de aburi, pot exista fum și mirosuri, acest lucru nu este periculos. Nu va fi afectată utilizarea și vor dispărea rapid.

### După folosire

- Puneți butonul de temperatură la poziția minimă.
- Oprți dispozitivul apăsând butonul PORNIT/OPRIT.
- Deconectați cablul de alimentare.
- Așteptați până când generatorul de aburi și placa fierului de călcat se răcesc complet.
- Deșurubați capacul fierbătorului și aruncați apa rămasă, apoi puneți capacul înapoi.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Observație: înainte de orice procedee de întreținere și curățare, vă rugăm să rotiți butonul de temperatură în poziția minimă, să deconectați generatorul de aburi de la priză și să-i permiteți să se răcească complet.

### Goliți rezervorul de apă

- Deșurubați capacul cu filtru al rezervorului de apă.
- Goliți fierbătorul deasupra chiuvetei.
- Așezați la loc capacul fierbătorului pe aparat.

### Curățarea generatorului de aburi

- Curățați placa fierului de călcat cu o soluție ce conține apă și oțet.
- Curățați baza și fierul cu o cârpă umedă și uscați-le în întregime înainte de depozitare.
- Pentru a nu avaria placa fierului de călcat, vă sfătuim să nu o puneți niciodată pe o suprafață metalică.
- Curățați generatorul de aburi la fiecare 10 utilizări.

### Curățare fierbător

- Deșurubați capacul cu filtru al fierbătorului.
- Umpleți-l cu aproximativ 250 ml de apă curată.
- Fixați capacul cu filtru al fierbătorului.
- Scuturați baza pentru câteva momente și apoi goliți complet.
- Pentru a obține cel mai bun rezultat, vă sfătuim să repetați procedeul de două ori.



## INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI

Acest aparat nu trebuie depozitat în gunoierul menajer la finalul duratei sale de funcționare, ci trebuie dus la un centru de reciclare a aparaturii casnice electrice și electronice. Acest simbol de pe aparat, de pe manualul de instrucțiuni și de pe ambalaj vă atenționează asupra acestui element important. Materialele utilizate la acest aparat se pot recicla. Prin reciclarea aparatelor casnice, vă aduceți contribuția la protejarea mediului înconjurător. Solicitați autorităților locale informații cu privire la punctele de colectare.

### Ambalajul

Ambalajul este reciclabil 100%. Returnați ambalajul separat.

### Produsul

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Prin reciclarea corectă a acestui aparat, puteți preveni posibilele consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane.

### Declarație de conformitate CE

Acest aparat este proiectat, realizat și distribuit în conformitate cu obiectivele de siguranță ale Directivei de Tensiune Joasă "Nr. 2006/95/CE, cerințele de protecție ale Directivei 2004/108/CE "Compatibilitate Electromagnetică" și cerințele Directivei 93/68/CEE. Acest aparat este destinat utilizării în contact cu produse alimentare, respectând Directiva EC 1935/2004/CEE.

Vážený zákazník,

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si zakúpil tento vysoko kvalitný výrobok. Prečítajte si, prosím, dôkladne návod na obsluhu, aby ste zariadenie mohli čo najlepšie využiť. Tento návod obsahuje všetky pokyny a rady na používanie, čistenie a údržbu tohto zariadenia. Pokiaľ budete tieto pokyny dodržiavať, budete mať záruku vynikajúceho výsledku, ušetrí vám to čas a vyhnete sa komplikáciám. Dúfame, že vám používanie tohto zariadenia prinesie veľa potešenia.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- V prípade ignorovania bezpečnostných pokynov výrobca nie je zodpovedný za prípadné poškodenie.
- V prípade, že je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Toto zariadenie nepoužívajte s poškodeným prívodným káblom alebo zástrčkou, alebo pokiaľ má zariadenie poruchu či bolo nejakým spôsobom poškodené. Aby sa predišlo nebezpečenstvu, uistite sa, že je poškodený kábel či zástrčka vymenená autorizovaným technikom (\*). Toto zariadenie neopravujte svojpomocne.
- Nikdy spotrebič neprenášajte ťahaním za kábel a uistite sa, že sa kábel nemôže zaseknúť.
- Zariadenie musí byť umiestnené na stabilnom a rovnom povrchu.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Toto zariadenie sa môže používať iba v domácnosti za účelom, na ktorý bolo vyrobené.
- Kvôli ochrane detí pred nebezpečenstvom spôsobeným elektrickými zariadeniami, prosím, zaistite, aby zariadenie nikdy nezostalo bez dozoru. V dôsledku toho je zariadeniu potrebné vyhradiť miesto, kde naň deti nemôžu dočiahnuť. Uistite sa, že kábel nie je zavesený smerom dolu.
- Aby ste sa chránili pred elektrickým výbojom, nikdy neponárajte napájací kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody alebo inej tekutiny.
- Počas používania alebo chladnutia žehličky a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Žehličku zapojenú do elektrickej siete nenechávajte bez dozoru.
- Počas používania neotvárajte nádržku na vodu.
- Žehličku nepoužívajte, keď spadla, keď sú viditeľné známky poškodenia alebo keď z nej vyteká voda.
- Dbajte na to, aby ste žehličku používali a ukladali na stabilnú plochu.
- Pred plnením vodnej nádržky vodou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



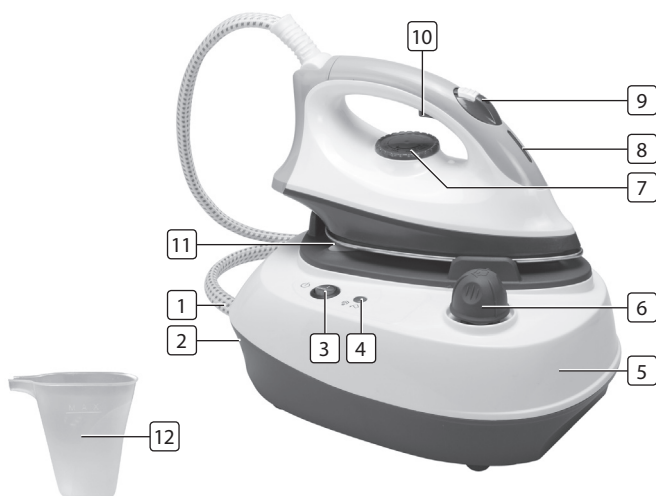
- : povrch sa môže počas používania zohriať.
- Žehličku používajte len spolu s dodaným stojanom.
- Keď žehličku položíte na stojan, zabezpečte, aby povrch, na ktorom je stojan umiestnený, bol stabilný
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a viac a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo ak dostali inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a chápu riziká. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmie vykonávať dieťa bez dozoru.
- POZOR: Horúci povrch.

\* Kompetentný kvalifikovaný servis: popredajný oddelený výrobca, dovozca či akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná k prevádzkaniu tohto druhu opráv, aby sa predišlo poškodeniu. V každom prípade by ste mali tento spotrebič vrátiť tomuto servisu.

SK

## POPIS SÚČASTÍ

1. Hadica na paru
2. El. kábel s el. prípojkou
3. Tlačidlo ON/Off (Zapnúť/Vypnúť)
4. Indikátor pripravenej pary/prázdnej nádoby na vodu
5. Základňa
6. Uzáver nádoby na vodu
7. Regulátor teploty
8. Indikátor dosiahnutia nastavenej teploty
9. Tlačidlo permanentnej pary ( tlačidlo funkcie permanentnej pary)
10. Tlačidlo naparovania
11. Žehliaca plocha
12. Odmerná nádobka



## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Poznámka: s ohľadom na to, že žehlička nemá filter vodného kameňa, používajte iba destilovanú vodu.
- Zariadenie a príslušenstvo vyberte z obalu. Zo zariadenia odstráňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové vrečko.
- Napájací kábel zapojte do zásuvky (Poznámka: Pred zapojením zariadenia skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu siete. Napätie 220 V - 240 V 50/60 Hz).
- Umiestnite Váš generátor pary na stabilnú, rovnú a horizontálnu podložku, povrch odolný voči zohrievaniu a teplu.
- Po prvýkrát, použite žehličku na starom kuse látky, aby ste sa uistili, že podložka a vodná nádržka sú úplne čisté.
- Nikdy nepoužívajte generátor pary, keď je vodná nádržka prázdna, znovu ju doplňte či naplňte predtým, ako ho znova použijete.



## POUŽÍVANIE

### Plnenie nádržky na vodu

- Pred plnením nádobky na vodu skontrolujte, či je generátor pary vychladnutý, či je napájací kábel vytiahnutý zo sieťovej zásuvky a či je regulátor teploty v minimálnej polohe.
- Poznámka: Uzáver nádoby na vodu nikdy neotvárajte skôr, ako vykonáte tri vyššie uvedené úkony.
- Počas plnenia neprekračujte maximálnu kapacitu nádobky (0,5 l).
- Poznámka: Pri plnení nádoby na vodu používajte lievik.
- Otvorte uzáver nádoby na vodu a naplňte ju vodou.
- Dôkladne zaskrutkujte uzáver nádoby na vodu.
- Poznámky: V prípade rozsvietenia indikátora nádobky na vodu, nedochádza k tvorbe pary, nádobka na vodu je prázdna.
- Uzáver nádoby na vodu nikdy neotvárajte, keď je zariadenie pripojené k zdroju napájania.

### Nastavenie teploty

- Žehličku položte na podstavec.
- Pomocou regulátora teploty nastavte požadovanú teplotu, skontrolujte symboly žehlenia na odeve za účelom prispôsobenia teploty žehlenia.

### Žehlenie s parou

- Poznámka: Pri prvom používaní si žehličku najprv vyskúšajte na starom kúsku látky, aby ste skontrolovali, či je žehliaca plocha a nádobka na vodu úplne čistá.
- Naplňte nádobu na vodu a nastavte teplotu (pozri popis vyššie).
- Napájací kábel zapojte do sieťovej zásuvky.
- Zariadenie zapnite tlačidlom ON/OFF (Zapnúť/Vypnúť), zariadenie sa začne zohrievať.
- Príprava pary si vyžaduje približne 5 minút a keď bude žehlička pripravená na používanie, rozsvieti sa indikátor pripravenej pary a prázdnej nádobky na vodu.
- Poznámka: Funkciu pary nepoužívajte skôr, ako sa rozsvieti indikátor pripravenej pary.
- Existujú dva spôsoby prípravy pary:
- Stlačením tlačidla naparovania v dolnej časti rukoväte žehličky a jeho podržaním. Para prestane vychádzať po uvoľnení tlačidla.
- Stlačením tlačidla permanentnej pary a jeho posunutím dozadu bude žehlička produkovať paru neustále.
- Poznámka: Pri prvom používaní generátora môže dôjsť k tvorbe dymu a zápachu, sú však neškodné. Neovplyvnia výkon a rýchlo vymiznú.

### Po použití

- Regulátor teploty dajte do minimálnej polohy.
- Zariadenie vypnite tlačidlom ON/OFF (Zapnúť/Vypnúť).
- Odpojte napájací kábel.
- Počkajte, kým úplne vychladne generátor pary a žehliaca plocha.
- Otvorte uzáver nádoby na vodu a zvyšnú vodu vylejte, potom znova na zariadenie založte uzáver nádoby na vodu.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Poznámka: Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením otočte regulátor teploty do minimálnej polohy, odpojte generátor pary od napájacej zásuvky a nechajte ho dôkladne vychladnúť.

### Vyprázdenie nádoby na vodu

- Odskrutkujte uzáver filtra nádoby na vodu.
- Nádobu na vodu vyprázdnite nad výlevkou.
- Uzáver nádoby na vodu vráťte znova na zariadenie.

### Čistenie generátora pary

- Žehliacu plochu očistite roztokom octu a vody.
- Podstavec a žehličku očistite vlhkou handričkou a dôkladne vysušte pred uskladnením.
- Žehliacu plochu nikdy neukladajte na kovový povrch, aby ste žehliacu plochu nepoškodili.
- Generátor pary očistite po každých 10 používaniach.

### Čistenie nádoby na vodu

- Odskrutkujte uzáver.
- Naplňte ho 250 ml čistej vody.
- Zaskrutkujte uzáver nádoby na vodu.
- Podstavcom niekoľko minút potrate a potom ho úplne vyprázdnite.
- Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky, tento postup sa odporúča zopakovať dvakrát.



## SMERNICE O OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Toto zariadenie sa na konci životnosti nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom, ale musí sa zaniešať na miesto, kde sa recyklujú elektrické zariadenia a spotrebná elektronika. Tento symbol na zariadení, v návode na obsluhu a na obale vás na túto dôležitú skutočnosť upozorňuje. Materiály použité na toto zariadenie je možné recyklovať. Recykláciou použitých domácich spotrebičov významne prispievate k ochrane životného prostredia. Informácie o zbernom mieste vám poskytnú miestne úrady.

### Obal

Obal je 100 % recyklovateľný, likvidujte ho oddelene.

### Výrobok

Toto zariadenie je podľa európskej smernice vybavené značkou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením správnej recyklácie sa predchádza možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

### Prehlásenie o zhode CE

Toto zariadenie je navrhnuté, vyrobené a označené v súlade s bezpečnostnými požiadavkami smernice o nízkom napätí „č. 2006/95/ES“, požiadavkami týkajúcimi sa smernice 2004/108/ES o „elektromagnetickej kompatibilite“ a požiadavkami smernice 93/68/EHS. Tento spotrebič je navrhnutý pre styk s potravinami a je skonštruovaný v súlade s nariadením EC 1935/2004/EHS.


Уважаеми Господин/Госпожо клиент,

Поздравяваме Ви и Ви благодарим, че закупихте този висококачествен продукт. Моля прочетете внимателно ръководството, за да можете да се възползвате по възможно най-добър начин от уреда. Това ръководство включва всички необходими напътствия и съвети за употреба, почистване и поддръжка на уреда. Ако изпълнявате тези напътствия ще ви бъде гарантиран отличен резултат, ще си спестите време и ще избегнете проблеми. Надяваме се, че ще изпитате много удоволствия от употребата на този уред.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СЪВЕТИ

- Пренебрегването на инструкциите води до щети, за които производителят не е отговорен.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, неговия агент по сервисното обслужване, или от лице с подобна квалификация, за да се избегне всякаква опасност.
- Не използвайте уреда ако щепсела и захранващия кабел са повредени, или ако уреда не функционира правилно, или пък е бил повреден, по какъвто и да било начин. За да се предпазите от всякакви опасности, при повреда на захранващия кабел или щепсела, тези части трябва да се ремонтират и подменят само от оправомощен електротехник (\*). Никога не ремонтирайте този уред сами.
- Никога не премествайте уреда чрез теглене на захранващия кабел и внимавайте кабелът да не се заплита.
- Уредът трябва да се поставя на стабилна, хоризонтална повърхност.
- Никога не оставяте уреда да работи без надзор.
- Настоящият уред трябва да се използва единствено за домакински цели и за целите, за които е предназначен.
- За да предпазите децата, от всякакви опасности свързани с електрическите устройства, моля никога не оставяйте уреда без надзор. по същата причина, изберете място за съхранение на уреда недостъпно за деца. Уверете се, че кабелът на уреда не виси надолу се зачертава.
- За да се предпазите от електрически удар, никога не потапяйте кабела, щепсела или уреда във вода или друга течност.
- Дръжте ютията далеч от достъпа на деца на възраст под 8 години, когато е включена или е оставена да изстива.
- Не оставяйте ютията без надзор, когато е включена в електрозахранването.
- Не отваряйте резервоара за водата по време на работа с ютията.
- Не използвайте ютията ако е била изгървана, ако има очевидни признаци, че е повредена, или ако има теч.
- Уверете се, че ютията ще се използва и поставя на стабилна повърхност.
- Преди да пристъпите към пълнене на резервоара за вода, моля изключете ютията от електрическия контакт.

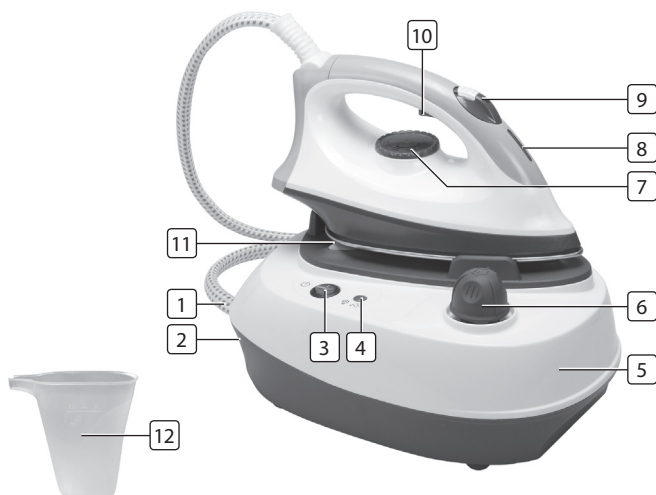


-  : Повърхността може да се нагорещи по време на работа.
- Използвайте ютията само с включената в комплекта стойка.
- Когато оставяте върху стойката ѝ, уверете се, че повърхността на която лежи стойката е стабилна.

\* компетентно и квалифицирано лице на съответния център за ремонти: Това са лицата от отдел „Следпродажбено обслужване“ на производителя, или всяко друго лице, което притежава квалификация и е одобрено и компетентно да извършва този вид ремонти с оглед избягването на всякакви опасности. Във всички случаи вие трябва да предадете настоящия уред на ремонт.

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

1. Кабел за парата
2. Захранващ кабел със щепсел
3. Бутон за „Включване/Изключване“ (On/Off)
4. Индикаторна лампа за „готовата пара/Празен резервоар за водата“
5. Стойка-основа
6. Капачка на бойлерчето
7. Копче на термостата
8. Лампа за гладене при температура
9. Застопоряване на парата (ключалка за функцията "Постоянно подаване на пара")
10. Бутон за парата
11. Плоча за гладене
12. Мерителна чашка



## ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Забележка: ютията няма филтър против котлен камък, затова, моля, използвайте само дестилирана вода.
- Извадете уреда и принадлежностите към него от кутията. Отстранете стикерите, предпазното фолио или пластмаса от уреда.
- Включете захранващия кабел в електрически контакт. (Забележка: Преди да включите уреда се уверете, че работното напрежение отбелязано на уреда съответства на напрежението на местното електрозахранване. Работно напрежение: 220V-240V 50/60Hz)
- Поставете вашия генератор на пара на стабилна, хоризонтална, устойчива на топлина повърхност.
- При първа употреба, използвайте вашата ютия върху старо парче плат, за да се уверите, че плочата за гладене и резервоарът за водата са напълно чисти.
- Никога не използвайте генератора за пара, когато резервоарът за водата е празен. Напълнете го преди да използвате функцията отново.

## УПОТРЕБА

### Пълнене на резервоара за водата

- Преди да напълните резервоара за водата проверете дали генераторът на пара е напълно изстинал, дали захранващият кабел е изключен от контакта и дали копчето за температурата е на позиция за минимална температура.
- Забележка: Никога не развивайте капачето на бойлерчето, преди да сте направили тези три стъпки.
- При пълнене, никога не надвишавайте максималното количество вода (0,5 л).
- Забележка: Използвайте фуния за пълнене на бойлерчето.
- Отворете филтърната капачка на бойлерчето и напълнете с вода.
- Завинтете здраво филтърната капачка на бойлерчето.
- Забележка: Ако индикаторната лампа на бойлерчето светне, а няма подаване на пара, това означава, че резервоарът за водата е празен.
- Никога не развивайте капачето на бойлерчето, ако уредът е все още включен в електрическата мрежа.

BG

### Избор на температура

- Поставете ютията на стойката-основа.
- Задайте желаната температура с помощта на копчето на термостата; проверете символите за гладене върху вашите дрехи, за да се ориентирате за правилния избор на температура на гладене.

### Гладене с пара

- Забележка: При първа употреба ползвайте ютията върху старо парче плат за да се уверите, че плочата за гладене и резервоарът за водата са напълно чисти.
- Напълнете бойлерчето и подберете температурата, както бе описано по-горе.
- Включете щепсела в стенен електрически контакт.
- Включете уреда чрез ключа за „ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ“ (ON/OFF); уредът ще се загрее.
- За да се генерира достатъчно количество пара са необходими около 5 минути подгриване, след което индикаторна лампа за „Парата готова/Празен резервоар за водата“ ще светне и ютията е готова за употреба.
- Забележка: Не използвайте функцията „Гладене с пара“ преди да е светнал индикатора за готовност.

### Има два начина за получаване на пара,

- Натиснете бутона за парата отдолу на дръжката на ютията и го дръжте натиснат. Изпускането на пара ще се прекрати щом пуснете бутона.
- Като натиснете бутона „Застопоряване на парата“ и го приплъзнете назад; сега ютията ще изпуска пара в непрекъснат режим.
- Забележка: При първата употреба генераторът на пара може да изпусне малко количество дим и мирис. Това не е опасно. Те няма да се отразят на функционирането на уреда и много скоро ще изчезнат.

### След употреба

- Поставете копчето за задаване на температурата на минималното деление.
- Изключете уреда посредством ключа за „ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ“ (ON/OFF).
- Изключете от контакта захранващия кабел.
- Изчакайте до пълното изстиване на генератора на пара и плочата за гладене.
- Отвийте капачката на бойлерчето и изсипете останалата в уреда вода, след което завинтете отново капачката.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Забележка: Преди да пристъпите към, каквито и да било действия по поддръжката и почистването на уреда, поставете копчето за избор на температурата на най-ниското деление, изключете генератора на пара от електрическата мрежа и оставете да изстине напълно.

### Изпразване на резервоара за вода

- Развийте капачката-филтър на резервоара за водата.
- Изпразнете резервоара в мивката.
- Завийте обратно капачката на мястото ѝ.

### Почистване на генератора на пара

- Почистете плочата за гладене с воден разтвор на оцет.
- Почистете стойката-основа и ютията с влажна кърпа и ги подсушете добре преди да ги приберете за съхранение.
- За да избегнете всякакви повреди по плочата за гладене ви съветваме да не я поставяте върху метални повърхности.
- Почиствайте вашия генератор на пара на всеки 10 пъти употреба.

### Почистване на бойлерчето

- Развийте капачката-филтър на бойлерчето.
- Напълнете го с около 250 мл чиста вода.
- Поставете капачката-филтър.
- Разклатете няколко пъти стойката-основа и след това я изпразнете напълно от водата.
- За най-добър резултат ви препоръчваме да повторите това действие два пъти.



## УКАЗАНИЯ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

**Булстат:**  
**131129282**

Като спре да функционира този уред не трябва да се изхвърля заедно с останалия боклук от домакинството. Той трябва да се предаде в централизиран пункт за преработка на електрически и електронни домашни уреди. Този символ поставен на уреда, на наръчника с инструкциите и на, опаковката има за цел да ви обърне внимание на този важен въпрос. Материалите използвани при изработката на този уред могат да бъдат рециклирани. С рециклирането на използваните домакински уреди, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Обърнете се към местните власти за информация относно центровете за събиране на такива уреди.

### Български

Опаковката може да бъде рециклирана на 100%. Моля предайте опаковката отделно.

### Продукт

Настоящият уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2012/19/EU, касаеща изхвърляните от употреба електрически и електронни уреди (WEEE). Като се уверите, че този уред ще бъде правилно преработен като отпадък, вие помагате за предотвратяването на възможни отрицателни последици за околната среда и човешкия живот.

### Декларация за съответствие на ЕС

Устройството е проектирано, произведено и пуснато на пазара в съответствие с целите за безопасност на Директивата за ниско напрежение номер „2006/95/EC. Както и с изискванията за защита на ЕМС, Директива 2004/108/EC за „Електромагнитна съвместимост“ и на изискването на Директива 93/68/EEC. Уредът е предназначен за контакт с храни и е проектиран в съответствие с Директива на ЕС 1935/2004/EEC



**Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent /  
Producător / Výrobca / Производител :**

Tristar Europe B.V.  
Jules Verneweg 87, 5015 BH Tilburg,  
The Netherlands, Nizozemsko, Holandsko

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД  
енд Ко. КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Proizvedeno za: Kaufland Hrvatska k.d.,  
Vile Velebita 6, 10040 Zagreb, Hrvatska

D	Ursprungsland: China	CZ	Země původu: Čína
RO	Tară de origine: China	SK	Krajina pôvodu: Čína
HR	Zemlja podrijetla: Kina	PL	Wyprodukowano : Chinach
BG	Страна на произход: Китай		



max. 85 dB

